

## 2 - Denuncia di un reato; miei diritti durante le indagini o il processo

### Come posso denunciare un reato?

È possibile denunciare un reato presentando una denuncia penale a qualsiasi autorità di polizia, al pubblico ministero o a un organo giurisdizionale. Potete sporgere denuncia se siete vittime di un reato, ma anche se venite a sapere che qualcuno che conoscete è vittima di un reato, ha subito un danno o ha commesso un reato. Le singole autorità (polizia, pubblico ministero, organo giurisdizionale) collaborano tra loro e, se necessario, inoltrano la denuncia all'autorità che la esaminerà ulteriormente. La denuncia penale può essere presentata per iscritto, tramite una dichiarazione orale verbalizzata in udienza o per via elettronica con firma elettronica autenticata. In particolare essa deve contenere una descrizione dell'atto che si è verificato, i vostri recapiti e, se siete vittima di un reato, una descrizione del danno che avete subito, insieme all'indicazione se state chiedendo un risarcimento. Una denuncia penale non deve essere anonima, ma la polizia o il pubblico ministero non divulgheranno i vostri dati personali se lo richiedete.

### Come posso conoscere il seguito della mia denuncia?

Se avete denunciato un reato o siete vittime di un reato, la polizia è tenuta a notificarvi la sua decisione. La decisione è designata come un'ordinanza (*uznesenie*) e sarà notificata all'indirizzo indicato nella denuncia penale. Voi, in qualità di persona che ha denunciato il reato, sarete tenuti *informati sull'evoluzione del caso (ossia sull'avvio dell'azione penale nei confronti di una persona specifica, sul proseguimento del procedimento, sul rinvio del caso a un altro organismo, sull'archiviazione, sull'archiviazione condizionata o sulla sospensione dell'azione penale)*.

### Ho diritto al patrocinio a spese dello Stato (nel corso dell'indagine o del processo)? A quali condizioni?

La rappresentanza di un avvocato non è necessaria per presentare una denuncia penale. Il patrocinio a spese dello Stato può essere offerto da soggetti che forniscono assistenza alle vittime o, a determinate condizioni, dal centro di assistenza legale. Nelle fasi successive del procedimento penale può essere nominato un avvocato a spese dello Stato.

### Posso chiedere il rimborso delle spese (per partecipare alle indagini/processo)? A quali condizioni?

Se siete convocati come testimoni nel procedimento istruttorio o nel processo, avete diritto al rimborso delle spese in contanti già sostenute, in particolare delle spese di viaggio, di vitto e di alloggio documentate. Avete diritto a un risarcimento per il mancato guadagno derivante dalle attività lavorative o per altre perdite di reddito dimostrabili. La richiesta di indennità per i testimoni deve essere presentata entro tre giorni dall'udienza, altrimenti decade. L'indennità deve essere quantificata entro e non oltre quindici giorni dalla richiesta.

Se vi siete costituiti parte civile, lo Stato non si farà carico delle vostre spese. Le spese proprie comprendono in particolare le spese di viaggio, il risarcimento per il tempo perso da parte del rappresentante autorizzato della parte civile, le spese postali e altre spese vive. Tuttavia, in qualità di parte civile, già nel corso di un procedimento penale, avete diritto di ricevere un risarcimento per le spese necessarie a perseguire efficacemente la vostra richiesta, comprese quelle sostenute per coinvolgere un rappresentante autorizzato. La persona condannata è tenuta a rimborsare tali spese.

## Posso ricorrere contro la decisione di archiviazione della denuncia?

Il vostro caso non deve necessariamente andare in tribunale, ma può essere risolto con una procedura alternativa meno formale che non si conclude con una decisione relativa alla colpevolezza e alla pena. Tali procedure comprendono ad esempio l'archiviazione condizionale dell'azione penale, l'archiviazione condizionale dell'azione penale nei confronti di un imputato che collabora, la transazione giudiziaria o un decreto penale di condanna. L'esistenza o meno di un diritto di ricorso dipende dal vostro ruolo nella procedura e da come si è concluso il procedimento penale. È possibile presentare opposizione avverso l'archiviazione condizionale dell'azione penale o l'archiviazione condizionale dell'azione penale nei confronti di un imputato che collabora, indipendentemente dal fatto che vi siate costituiti parte civile o meno o che siate la persona che ha denunciato il reato. Una transazione giudiziaria non può essere impugnata, in quanto si è conclusa con il vostro consenso. Se vi siete costituiti parte civile, potete presentare opposizione avverso il dispositivo del decreto penale di condanna relativo al risarcimento dei danni. In questo caso tale dispositivo sarà annullato e l'organo giurisdizionale vi rinvierà a un procedimento civile in cui potrete chiedere un risarcimento.

## Posso partecipare al processo?

Se vi siete costituiti parte civile, l'organo giurisdizionale vi notificherà la data dell'udienza principale. In caso di mancata comparizione dinanzi al giudice, la richiesta di risarcimento dei danni sarà decisa sulla base delle domande precedenti contenute nei documenti giudiziari. Se siete solo una persona che ha denunciato il reato, potete prendere parte all'udienza principale in qualità di membro del pubblico.

## Qual è il mio ruolo ufficiale nel sistema giudiziario? Ad esempio, sono o posso scegliere di essere: vittima, testimone, parte civile, o accusa privata?

Siete una vittima di reato, se avete subito lesioni personali, se sono stati causati danni ai vostri beni (materiali o immateriali) o se i vostri diritti e libertà sono stati violati o minacciati a causa di un reato e anche se un membro della vostra famiglia è deceduto a causa di un reato. Chiunque dichiara di essere una vittima è considerato tale, salvo prova contraria, indipendentemente dal fatto che l'autore del reato sia stato identificato, perseguito o condannato. I diritti e la protezione delle vittime, nonché il sostegno a loro offerto, sono disciplinati dalla legge sulle vittime di reato.

Nel procedimento penale tuttavia la vittima può avere lo status di denunciante, vittima o testimone con tutti i diritti che il codice di procedura penale le conferisce in relazione a questo particolare status.

Una vittima in un procedimento penale è una persona che, a causa di un reato, ha subito una lesione personale o un danno economico, morale o di altro tipo o i cui altri diritti o libertà tutelati dalla legge sono stati in tal modo violati o minacciati.

Siete un testimone, se siete invitati (convocati) da un'autorità di contrasto o da un organo giurisdizionale a deporre come testimoni su fatti pertinenti ai fini del procedimento penale che avete percepito con i vostri sensi oppure se comparite davanti a un'autorità di contrasto o a un organo giurisdizionale di vostra iniziativa o su istanza di una parte.

Il diritto penale slovacco non prevede il concetto di procuratore privato; nei procedimenti penali è il pubblico ministero a presentare l'atto di accusa.

## Quali sono i miei diritti e obblighi in questo ruolo?

In quanto vittima di reato, avete il diritto di ricevere informazioni sul modo in cui presentare una denuncia penale, sull'andamento del procedimento penale e su come contattare le organizzazioni che possono aiutarvi. Su vostra richiesta, la polizia o il pubblico ministero vi aiuteranno a contattare un soggetto che fornisce assistenza alle vittime di reato e che si occuperà ulteriormente delle vostre esigenze. Avete il diritto all'assistenza di un esperto, il diritto di essere ascoltati, il diritto di essere trattati con rispetto, considerazione e sensibilità e anche il diritto di chiedere un risarcimento se siete stati vittime di un reato violento.

In quanto parte civile, avete non solo il diritto, in alcuni casi, di esprimere il consenso all'azione penale, di chiedere

il risarcimento dei danni, di proporre l'assunzione o l'integrazione di prove, di presentare prove, di consultare e studiare i documenti giudiziari, di partecipare all'udienza principale e all'udienza pubblica per l'appello o per l'accordo sulla colpevolezza e l'accettazione della pena, di presentare osservazioni in merito alle prove assunte e di formulare una dichiarazione conclusiva, ma anche il diritto di ricorso.

In qualità di testimoni, siete tenuti a comparire se convocati dalle autorità di contrasto e dagli organi giurisdizionali a testimoniare su ciò che sapete sul reato e sull'autore o sulle circostanze pertinenti ai fini del procedimento penale. In caso di mancata comparizione senza giustificato motivo, potete essere portati davanti al giudice.

Avete il diritto di rifiutarvi di testimoniare in tre casi:

- se l'imputato è un vostro parente diretto, fratello/sorella, genitore adottivo, figlio adottivo, coniuge o convivente;
- se, così facendo, mettereste voi stessi o una persona a voi vicina a rischio di azioni penali;
- se, così facendo, violate il segreto professionale o la riservatezza delle informazioni che vi sono state affidate in quanto persona tenuta a mantenere il segreto o incaricata della cura pastorale.

Avete diritto al patrocinio a spese dello Stato e alla presenza di un avvocato durante l'interrogatorio, nonché il diritto di leggere il verbale e di chiederne l'integrazione o la correzione. Avete diritto al rimborso delle spese necessarie (ad esempio le spese di viaggio) e del mancato guadagno derivante dalle attività lavorative (indennità per i testimoni). La richiesta di indennità per i testimoni deve essere presentata entro tre giorni dall'udienza.

## Posso rendere una dichiarazione durante il processo o testimoniare? A quali condizioni?

In qualità di parte civile, avete il diritto di partecipare all'udienza principale e di proporre l'assunzione delle prove da parte dell'organo giurisdizionale. È inoltre possibile presentare osservazioni in merito alle prove già acquisite. Non è possibile presentare altre mozioni una volta che l'organo giurisdizionale ha dichiarato chiusa l'assunzione delle prove.

Alla fine dell'udienza (ma possono esserci anche diverse udienze) avete il diritto di formulare una dichiarazione conclusiva. Il suo contenuto non è definito con precisione, quindi sta a voi decidere cosa dire. Potete portare con voi i vostri appunti. Il vostro rappresentante autorizzato, se ne avete uno, formulerà la dichiarazione conclusiva.

## Quali informazioni riceverò durante il processo?

*Qualsiasi decisione presa (sentenza, ordinanza, decreto penale di condanna) sarà sempre consegnata a voi in quanto parte civile. La decisione sarà consegnata direttamente al vostro rappresentante autorizzato, se ne avete nominato uno.*

## Sarò in grado di accedere ai documenti giudiziari?

È possibile scegliere di consultare i documenti giudiziari in qualsiasi fase del procedimento penale. La richiesta di consultazione deve essere indirizzata all'autorità di contrasto competente e può essere presentata per iscritto od oralmente. In questo caso l'autorità competente è in linea di principio tenuta ad accogliere la richiesta della parte civile specificando il luogo, la data e l'ora di tale atto processuale. Devono essere adottate tutte le misure necessarie per evitare la divulgazione di informazioni classificate, di segreti commerciali e bancari ecc., quando sono consultati i documenti giudiziari.

■ Ultimo aggiornamento: 27/03/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.